

## PORTFOLIO EUROPEO DE LAS LENGUAS

Jornadas de Formación

Curso 2007-2008

Madrid, 3 de diciembre de 2007

### TALLER DE EDUCACIÓN INFANTIL

Coordinadora: Asunción Fernández Martínez  
C.P. Cervantes. Caravaca de la Cruz. Murcia.

Relator: José Fernández Lozano  
C.P. San Antonio. Molina de Segura. Murcia

#### TEMAS DE DEBATE

#### **Cambios y mejoras en los planteamientos metodológicos globales.**

*1.- ¿Qué relación existe entre las distintas competencias que propone la LOE, los nuevos currículo de lenguas y los planteamientos metodológicos que inspiran el trabajo con el Portfolio?*

Habida cuenta de las competencias propuestas en la LOE para la Educación Infantil: “Observar y explorar su entorno familiar, natural y social”, “adquirir progresivamente autonomía en sus actividades habituales” o “desarrollar habilidades comunicativas en diferentes lenguajes y formas de expresión” nos proponemos a través de la metodología PEL ayudar a los niños y niñas de tempranas edades a que vayan siendo conscientes de su propio aprendizaje, a través de sus propias destrezas y capacidades.

Respecto a los nuevos currículos de lenguas en el apartado destinado a la comunicación y la representación, apreciamos sintonía con el desarrollo del Portfolio cuando se habla de “utilizar la lengua como un instrumento de comunicación, de representación, aprendizaje y disfrute”, “expresar emociones, sentimientos, deseos e ideas mediante la lengua oral y mediante otros mensajes” o “comprender las intenciones y mensajes de otros niños y adultos adoptando una actitud positiva hacia la lengua, tanto propia como extranjera”.

*1.1. ¿Qué aporta el trabajo con el PEL a la mejora de la competencia lingüística propuesta por la LOE como una de las competencias básicas?*

Indudablemente trabajar con el PEL en lo referente a la competencia lingüística supone una gran ventaja. Los niños abren su mente a lo que significa comunicación, país, lengua, cultura. Propicia una visión mucho más abierta, implicando la aceptación del que es diferente. El Portfolio ayuda a que el alumno explore y observe su entorno familiar, natural y social.

El PEL nos acerca a otras lenguas y culturas próximas a nuestra aula promoviendo un desarrollo en las habilidades comunicativas. Los alumnos traen desde casa postales, billetes de tren, fotos,..., que asocian con una lengua con la cual se identifican. Mostrando sus “tesoros” a los compañeros y maestros, se sienten protagonistas, embajadores de una cultura. Este sentimiento de autoestima les motivará y animará a seguir mejorando en su aprendizaje y a buscarle un sentido al mismo.

*1.2. ¿Qué aporta el trabajo con el PEL a otras competencias básicas como aprender a aprender, autonomía e iniciativa personal?*

Los propios niños van siendo más críticos y responsables hacia su propio aprendizaje, son muy “legales” consigo mismos e involucran a sus familias en la aventura de las lenguas aportando fotos, relatos familiares, anécdotas, acercando a sus familias

Especialmente con el alumnado de primer ciclo de Ed. Primaria tenemos iniciativas personales para formar, decorar nuestro “rincón de las lenguas”.

*1.3. ¿Cómo y en qué aspectos nos beneficia llevar a cabo el PEL de Infantil en nuestros centros?*

Es importante, y determinante, el trabajo de los maestros y maestras tutores/as en esta etapa. Acciones de rutina diaria en el aula, tales como canciones en lengua materna, cuentos, guiñol, poesías, ritmos..., van creando un interés creciente hacia la lengua propia.

Al involucrar al profesorado que imparte otras lenguas curriculares y a las familias que aportan otras lenguas y culturas, estamos abriendo la mente de nuestro alumnado y resaltamos valores de nuestra comunidad escolar.

Se puede implicar al alumnado de Primaria del centro y que periódicamente acuda a las aulas de Infantil para participen en nuestras actividades y refuercen las peculiaridades de un aula plurilingüe.

**Cambios y mejoras en la aplicación práctica de las actividades relacionadas con el aprendizaje de lenguas.**

*2.- ¿Cómo implementamos las unidades de programación que hace cada equipo docente (U. Didácticas, Proyectos de trabajo, Unidades de libro de texto...) con las orientaciones prácticas que nos propone el Portfolio? ¿Cuándo, cómo y por qué utilizamos el Portfolio en el aula?*

Toda actividad PEL es compatible con la programación de aula. Cantar, las visitas, las salidas a la naturaleza o los parques, las celebraciones próximas al alumnado, la llegada de las estaciones,..., están en relación con alguna parte del Portfolio, bien sea la biografía, el dossier o el pasaporte. El uso del PEL no tiene porqué alterar la programación prevista, bien al contrario, ayuda a reflexionar sobre lo aprendido con ella.

Desde la Comunidad Valencia se aporta como experiencia el trabajo con 3 lenguas (valenciano, castellano e inglés) a través de unidades didácticas con descriptores unidos a objetivos quincenales o mensuales. Se aborda el PEL un día específico (miércoles) o más habitualmente en las asambleas de aula.

Desde las Islas Baleares se pone como ejemplo el trabajo de la clase de inglés, basándonos en dos lenguas, catalán e inglés. El trabajo relacionado con el Portfolio se basa fundamentalmente haciendo hincapié en las celebraciones culturales, comparando las que aporta la maestra tutora –en catalán- y la *teacher* –en inglés- (Halloween, Navidad, Easter, Semana Santa,...)

En definitiva, hay que estar atentos al uso de las destrezas propias del aula de Infantil. Para la mayoría no hay un momento específico. Siempre es tiempo PEL.

*2.1 ¿Cómo introducimos formalmente el trabajo del PEL en la programación de aula? (Cómo se puede aprovechar, mejores momentos para usarlo, secuenciación de actividades durante el curso...)*

No es algo puntual o de maestro especialista, en el aula. Es un rincón vivo, que crece con las aportaciones de los niños. En momentos tales como la asamblea, el rincón de los disfraces, la aparición de palabras llamativas,..., se afronta el “espíritu PEL”. Es estar siempre atentos a aceptar las aportaciones del aula.

La aparición del PEL en nuestras aulas, es fruto del enfoque globalizado. La mayor parte de las veces surgen actividades y hechos sin que te lo propongas, es aprovechar la fuerza y el empuje “vivo” que tiene la lengua.

Todo lo que sucede en el entorno del niño, -su casa, la escuela, el barrio- puede ser analizado y reflejado en el Portfolio.

La incorporación de las actividades previstas en la PGA, pueden tener su punto de reflexión y análisis en nuestro proyecto. Por ejemplo, aprovechamos los trabajos del aula y el centro en torno al “día de la Paz” para ahondar sobre la tolerancia y el respeto a las demás culturas, lenguas y costumbres.

*2.2 ¿Es compatible el trabajo del PEL y el del libro de texto?*

La primera impresión es que la compatibilidad depende de si se emplea libro de texto o se trabaja en el aula mediante proyectos. La segunda opción, en opinión de los presentes, permite más posibilidades a la hora de trabajar el Portfolio. No obstante, la implicación del maestro tutor es determinante y convierte este factor del material curricular en un elemento de segundo orden.

La impresión general del profesorado de Ed. Infantil es que es en esta etapa en donde el trabajo con el PEL es más creativo, y ofrece mejores resultados que en Ed. Primaria debido a una mayor creatividad e interrelación entre el trabajo del aula y la realidad del alumno.

También algunos de los participantes objetan de la impresión general y creen que en este capítulo se puede caer en la dinámica de que el PEL gire en torno a trabajo del maestro y no exclusivamente en relación con los intereses del alumnado.

Como conclusión se aporta que los materiales curriculares, independientemente de que sean tomados del libro de texto o elaborados a través de proyectos, deben complementarse y fundirse con los apartados del Portfolio y no deben determinar, necesariamente, su funcionamiento y desarrollo.

### **Cambios y mejoras en la evaluación de las competencias lingüísticas**

*3.- ¿Cuáles son los niveles, entre los que propone el Marco Común Europeo, para cada una de las lenguas del currículo que se han de alcanzar en la Enseñanza de Infantil?*

La impresión general es que no se puede proponer como meta ningún techo. Son muchas las circunstancias que coinciden en las aulas: el nivel socio-ambiental y cultural del entorno, la presencia o no de una lengua materna propia de la comunidad autónoma, el alumnado inmigrante, que implica características propias según su procedencia,...

Cada aula, e incluso cada promoción de alumnos, tiene su propio ritmo. Varía el trabajo a desarrollar según las circunstancias que cada curso escolar se pueden dar. El número de alumnado nativo, los que precisan adaptaciones curriculares, incluso la diferente actitud hacia los procesos de aprendizaje o los caracteres y “humores” de los niños y niñas, los “tímidos”, los “valientes”, los decididos, los retraídos,..., su variable proporción cada curso, o incluso, en diferentes etapas del curso escolar, debe propiciar que se reflexione sobre el trabajo a realizar. El ritmo empleado, pues, contempla las particularidades del aula. No puede haber un modelo a seguir que sea referente para los demás. Por ello es difícil catalogar un nivel exacto. Puede haber diferentes niveles.

*3.1 ¿Nos podemos plantear un nivel de competencia a alcanzar al finalizar la Educación Infantil en cada una de las lenguas curriculares? ¿Qué niveles?*

Depende si en nuestras aulas, además del castellano, se imparte la lengua de propia de la comunidad autónoma. A ello tendremos que añadir la presencia del aprendizaje de una lengua extranjera, mayoritariamente el inglés.

La impresión general es que no hay que tener prisa en la Educación Infantil, pues nuestro trabajo tiene su continuidad natural en la Educación Primaria.

El ideal sería que se alcanzase el nivel A2 en lo que respecta a la lengua materna y respecto a las demás lenguas presentes en el aula el A1.

*3.2 La propuesta de niveles de competencia lingüística en diferentes ámbitos y lenguas ¿es el objetivo principal del trabajo con el PEL en la Educación Infantil?*

No es lo fundamental. Las competencias lingüísticas en los diferentes ámbitos y lenguas quedan relegadas a un segundo plano. Lo importante para el niño es conocer el mundo que le rodea y para ello debe primar en el trabajo que disfruten con el aprendizaje, que exista motivación para conocer más cosas, que haya tolerancia ante la realidad del aula y la escuela, que se fomente la curiosidad intelectual y la posibilidad de estar abiertos a disfrutar de los nuevos recursos que se nos presentan.